



**Coimisiún na Scrúduithe Stáit**  
**State Examinations Commission**

**Junior Certificate 2016**

**Marking Scheme**

**Spanish**

**Ordinary Level**

## **Note to teachers and students on the use of published marking schemes**

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

### **Future Marking Schemes**

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

**STATE EXAMINATIONS COMMISSION**  
**Spanish Junior Certificate Examination 2016**

**ORDINARY LEVEL**  
**MARKING SCHEME**

**Total Marks: 320**

**GRADING**

A: 272 - 320    B: 224 - 271  
C: 176 - 223    D: 128 - 175  
E: 80 - 127    F: 32 - 79    N.G. 0 – 31

**Reasonable Accommodations:**

**Where a candidate has been granted, and availed of, the aid of a scribe, a recording device or a spell-check enabled computer, or has been granted a spelling/grammar exemption, a modified interpretation of this Marking Scheme will apply to the Written Production section of this paper. (See explanatory note at end of marking scheme)**

**PLEASE NOTE:**

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

- A **forward slash /** before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.
- A **dash -** before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.
- **Rounded brackets ( )** indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.
- **Square brackets [ ]** show a breakdown of marks within the question **or** give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.
- **N.B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable. Examiners should mark positively.**

***If a candidate gives the correct answer, ignore any extra wrong information. Candidates should not be penalized for spelling errors in Part I or Part II.***

*In developing the marking scheme the following should be noted:*

- *In many cases only key phrases are given which contain information and ideas that must appear in the candidate's answer in order to merit the assigned marks*
- *The descriptions, methods and definitions in the scheme are not exhaustive and alternative valid answers are acceptable*
- *The detail required in any answer is determined by the context and the manner in which the question is asked, and by the number of marks assigned to the answer in the examination paper. Requirements and mark allocations may, therefore, vary from year to year.*
- *Words, expressions or phrases must be correctly used in context and not contradicted, and where there is evidence of incorrect use or contradiction, the marks may not be awarded.*

## Part 1

### Listening Comprehension: 140 marks

- A. Diálogo 1: Pidiendo Direcciones (12 marks)**
- (a) ✓ bank 6m  
(b) ✓ 15 6m
- Diálogo 2: En la Estación de Autobuses (15 marks)**
- (a) return 5m  
(b) ✓ Segovia 5m  
(c) ✓ water 5m
- Diálogo 3: En el Cine (13 marks)**
- (a) Pirates (of the) Caribbean 2m  
(b) ✓ over 12's 6m  
(c) 38 (€) 5m
- Diálogo 4: En la Oficina de la Jefa de Estudios (10 marks)**
- (a) **One** of: (he) arrives late (to class)/ doesn't do homework/  
he forgets his books/ he had his phone in class 5m  
(b) (At the) end of the day/ after school 5m
- 50**
- B. Anuncio 1: Anuncios de la Directora del Colegio (12 marks)**
- (a) basketball 4m  
(b) computer / laptop 4m  
(c) **One** of : debating/ dance/ Art *or* drawing/ Spanish 4m
- Anuncio 2: El Tiempo (10 marks)**
- (a) 13<sup>th</sup> June 4m  
(b) **One** of: clear skies/ sunny/ storms 2m  
(c) 24 (degrees) 4m
- Anuncio 3: En el Supermercado (12 marks)**
- (a) Chicken/ pork/ chops/ prawns *or scampi*/ squid *or* calamari 4m  
(b) ✓ olive oil 4m  
(c) **One** of: tomorrow (evening)/ (at) seven 4m
- Anuncio 4: Huelga de Transporte Urbano (10 marks)**
- (a) January/ this month 5m  
(b) drivers 5m

C.

**Una noticia: Conciertos de *Los Locos* (20 marks)**

- |   |           |
|---|-----------|
| (a) Saturday, 7 <sup>th</sup> June                                    | 6m        |
| (b) <b>Three</b> of: Barcelona/ Santander/ La Coruña/ Madrid/ Seville | 3m +3m+3m |
| (c) Vocalist/ singer  | 5m        |

20

**D. Descriptivo 1: Segovia, ciudad histórica (8 marks)**

- |  |    |
|--|----|
| (a) ✓ <b>Castilla y León</b>                             | 2m |
| (b) <b>One</b> of: aqueduct/ castle/ cathedral/ churches | 2m |
| (c) (Summer) holidays                                    | 2m |
| (d) 9 (€)  | 2m |

**Descriptivo 2: La Familia Real Española (18 marks)**

- |  |       |
|--|-------|
| (a) <b>Two</b> of: tall/ blonde/ blue eyes/ beard/ 48                | 5m+1m |
| (b) <b>One</b> of: squash/ skiing/ water sports/ sailing             | 3m    |
| (c) 2  | 3m    |
| (d) <b>Two</b> of: France/ Portugal/ Germany/ Morocco/ (the) Vatican | 5m+1m |

26

50 + 44 + 20 + 26 = 140 marks

**Multiple-choice questions:**

- Where 2 answers are ticked and not cancelled = 0 marks.
- Where 2 answers are ticked and 1 answer is cancelled, accept non-cancelled answer.
- Where only one answer is given and is cancelled, accept this as the answer.

## PART II

**Reading Comprehension: 120 marks**

**Section A: 10 marks**

**2 marks x 5 = 10 marks**

- |     |                         |    |
|-----|-------------------------|----|
| Q.1 | ✓ <i>la cama</i>        | 2m |
| Q.2 | ✓ <i>la pescadería</i>  | 2m |
| Q.3 | ✓ <i>No lo sé</i>       | 2m |
| Q.4 | ✓ <i>My grandfather</i> | 2m |
| Q.5 | ✓ <i>a cat</i>          | 2m |

**Section B: 45 marks**

- Q.1 **10 marks**
- (a) Summer 2m
  - (b) **Two** of: music/ guitar/ dancing/ going out (with friends) 5m+1m
  - (c) west 2m
- Q.2 **10 marks**
- (a) football, athletics/running 5m+1m
  - (b) brother 2m
  - (c) ✓ Vet 2m
- Q.3 **5 marks**
- (a) 200 2m
  - (b) Wednesday/ 4<sup>(th)</sup> April/ 10.00 2m
  - (c) Arrive/be there/come 30 minutes in advance 1m
- Q.4 **8 marks**
- (a) **One** of: Valencia/ 15 minutes from train station *or* old quarter/ town 2m
  - (b) **Two** of: air conditioning/ safe/ phone/ satellite (TV) 2m+2m
  - (c) **One** of: beach/ port 2m
- Q.5 **8 marks**
- (a) **One** of: Actress/ model 3m
  - (b) **Two** of: 3 year old /daughter/ 1½ year old /twins/ (twins are) called Tristan and Sasha/ three children /he learns Spanish from his daughter 2m+2m
  - (c) **One** of: she speaks (Spanish) slowly/ he learns more/ he understands more/ it is easier for him 1m
- Q.6 **4 marks**
- (a) change colour/ design 2m
  - (b) (with an) app / phone 2m

**10 + 10 + 5 + 8 + 8 + 4 = 45 marks**

**Section C: 35 marks**

- Q.1 **8 marks**
- (a) east 2m
  - (b) increase in water temperature 1m
  - (c) 500 million years 1m
  - (d) **Two** of: Japan/ UK/ Spain/ US 2m+2m

- Q.2. **12 marks**
- (a) at the end of his first journey 2m
  - (b) French and Spanish 2m + 2m
  - (c) **two** of: food/ water/ clothes/ medicine/ medical teams *or* doctors/  
(mobile) kitchens 3m + 3m

*(Please note that there was no Question 3 in this section)*

- Q. 4 **6 marks**
- (a) **One** of: blind/ 55/ (she's called) Audrey Stone 2m
  - (b) he threw himself in front of the bus/ saved his own 2m
  - (c) ✓ bone 2m

- Q. 5 **9 marks**
- (a) evacuated / left their houses 3m
  - (b) (probable) eruption 3m
  - (c) travelling to the area 3m

**8 + 12 + 6 + 9 = 35 marks**

#### Section D: 30 marks

- Q. 1 **14 marks**
- (a) (i) June 1m
  - (ii) (his) uncle 1m
  - (b) (Pedro's) mother/ by car *or* drive 4m
  - (c) **Two** of : burgers/ chips/ crisps/ sandwiches/ ice cream 2m+2m
  - (d) **One** of: jackets/ phones/ keys 2m
  - (e) bus stop 2m

- Q. 2 **16 marks**
- (a) (19)60s 2m
  - (b) **Two** of: night life/ discos/ parties/ shops/ fashionable terraces 2m + 2m
  - (c) **Two** of: monuments/ walls/ museums/ buildings/ cathedral/  
Palace/ Town Hall/ castle 2m + 2m
  - (d) **Two** of: pleasant/ (2750 hours of) sunshine/ warm(est in July and August) /  
(average temperatures of) 26 degrees 3m + 1m
  - (e) **One** of: Patron *or* saint of Ibiza/ festival/ feast day *or* fiesta /  
celebrated on 5<sup>th</sup> August 2m

**14 + 16 = 30 marks**

## PART III

### Written Expression: 60 marks

#### Reasonable Accommodations:

In Part III, Written Production, candidates who have been granted a spelling / grammar waiver or who have availed of the use of a recording device, scribe or a spell-check enabled computer, should not be penalised for either grammatical or spelling errors. Marks should be awarded for communication and vocabulary only.

Spelling will not be assessed where candidates have availed of the use of a scribe, recording device or a spell-check enabled computer.

#### Section A: 10 marks 2 marks x 5 = 10 marks

- |     |   |    |
|-----|---|----|
| (a) | <i>once</i>   | 2m |
| (b) | <i>setenta</i>  | 2m |
| (c) | <i>seis y media/ seis treinta (accept seis y treinta)</i> | 2m |
| (d) | <i>segundo</i>  | 2m |
| (e) | <i>dos mil uno</i>  | 2m |

#### Section B: 25 marks

#### 5 marks x 5 = 25 marks

- |     |  |    |
|-----|--|----|
| (a) | <i>¿Cuándo es (tu) cumpleaños?</i>               | 5m |
| (b) | <i>Tengo (los) ojos azules</i>                   | 5m |
| (c) | <i>Fui (al) colegio (a las) ocho</i>             | 5m |
| (d) | <i>Voy / Iré / voy a ir (a la) piscina</i>       | 5m |
| (e) | <i>Hay/tengo cuatro dormitorios (en mi) casa</i> | 5m |

**Section C: 25 marks**

**\* Examiners should mark positively in this section.**

**Note: Only four points to be chosen from all the points given.**

Four points @ 5 marks each:

**20 marks**

Introduction and Ending:

**5 marks**

**20 + 5 = 25 marks**

Adequate communication (minor errors ignored)

**5 marks**

Reasonably comprehensible – some spelling errors

**3 – 4 marks**

Part of message comprehensible

**1 – 2 marks**

- most verbs incorrect – basic communication

No communication of message

**0 marks**

## Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge

Léiríonn an tábla thíos an méid marcanna breise ba chóir a bhronnadh ar iarrthóirí a ghnóthaíonn níos mó ná 75% d'iomlán na marcanna.

N.B. Ba chóir marcanna de réir an ghnáthráta a bhronnadh ar iarrthóirí nach ghnóthaíonn níos mó ná 75% d'iomlán na marcanna don scrúdú. Ba chóir freisin an marc bónais sin a **shlánú síos**.

### *Tábla 320 @ 5%*

Bain úsáid as an tábla seo i gcás na n-ábhar a bhfuil 320 marc san iomlán ag gabháil leo agus inarb é 5% gnáthráta an bhónais.

Bain úsáid as an ngnáthráta i gcás 240 marc agus faoina bhun sin. Os cionn an mharc sin, féach an tábla thíos.

Bunmharc	Marc Bónais
241 - 246	11
247 - 253	10
254 - 260	9
261 - 266	8
267 - 273	7
274 - 280	6

Bunmharc	Marc Bónais
281 - 286	5
287 - 293	4
294 - 300	3
301 - 306	2
307 - 313	1
314 - 320	0